


MultiThermo 50

Thermomètre infrarouge 3 en 1



FR	Thermomètre infrarouge 3 en 1	p 2
EN	3 in 1 infrared thermometer	p 7
DE	3-in-1-Infrarotthermometer	p 12
IT	Termometro a raggiinfrarossi 3 in 1.....	p 17
ES	Termómetro infrarrojo 3 en 1	p 22
NL	3-in-1-infraroodthermometer.....	p 27





THERMOMETRE INFRAROUGE 3 EN 1

Cher(e) client(e),

Vous venez d'acquérir ce thermomètre électronique infrarouge Terraillon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir entière satisfaction nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

La sonde infrarouge du Multithermo 50 relève la chaleur émise par le tympan (celui-ci reflète la température du centre nerveux situé dans le cerveau qui règle la température du corps) ou émise à la surface du front. Il mesure également la température ambiante de votre pièce. Précis et rapide, il relève 512 mesures par seconde, affiche en 1 seconde la température la plus élevée et possède 10 mémoires. Pratique et hygiénique, sa sonde lavable ne nécessite pas l'utilisation d'un embout de protection. Facile à utiliser, il bascule automatiquement du mode de mesure frontal au mode de mesure auriculaire en retirant le capuchon protecteur. Facile à lire, son écran à cristaux liquides affiche de grands chiffres. Discret mais toujours présent, il reste à portée de main sur son support et affiche l'heure et la température ambiante en veille.

A LIRE AVANT UTILISATION

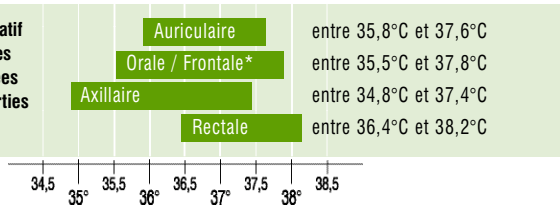
Remarques importantes

1. La température varie en fonction de la partie du corps où elle est relevée. C'est pourquoi, il ne faut pas comparer les résultats de prises de température orale, axillaire, rectale, auriculaire ou frontale.
2. La température varie également d'une personne à l'autre, selon l'âge et le moment de la journée.

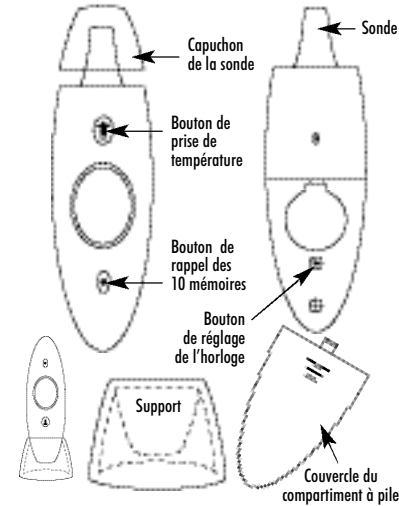
Conseil

Relevez vos températures lorsque vous êtes en pleine forme. Ces résultats vous serviront de températures de référence pour les comparer avec celles relevées lorsque vous êtes souffrant. Votre température est-elle anormalement élevée ou anormalement basse par rapport à d'habitude ? N'hésitez pas à consulter l'avis d'un médecin en cas de doute.

Tableau comparatif des températures normales relevées sur diverses parties du corps :



DESCRIPTION DU PRODUIT



PREMIÈRE MISE EN SERVICE

1. Alimentation

L'appareil est fourni avec une pile 3V (CR2032) déjà installée. L'appareil est donc prêt à l'emploi. Une languette en plastique dépassant du compartiment à pile empêche le contact avec les polarités. Pour mettre l'appareil en service, ôtez la languette plastique en tirant dessus.

2. Réglage de l'horloge

La première fois que vous utilisez ce thermomètre ou après avoir changé la pile, vous devez régler l'horloge.

- Ouvrez le compartiment à pile à l'aide de la pointe d'un stylo.
- Appuyez sur la touche de réglage de l'horloge. Les chiffres des heures clignotent.
- Pressez sur la touche "⌚" du thermomètre pour les régler.

- Validez en appuyant sur la touche de réglage de l'horloge. Les chiffres des minutes clignotent.
 - Pressez sur la touche "⌚" du thermomètre pour les régler.
 - Validez en appuyant sur la touche de réglage de l'horloge.
- En veille, l'écran affichera en alternance la température ambiante et l'heure.

3. Comment choisir l'unité de mesure de la température (F° ou C°) ? p. 6.

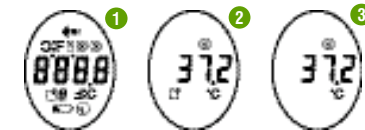
PRISE DE LA TEMPÉRATURE

Muni de son capuchon protecteur, l'appareil est par défaut en mode frontal. En retirant le capuchon protecteur, il bascule automatiquement en mode auriculaire.

1. Frontale

- Le capuchon est placé sur l'embout de la sonde.
- Appuyez sur le bouton de prise de température "⌚". Tous les éléments de l'écran (fig. 1), puis la dernière température en mémoire (fig. 2), apparaissent.
 - Un bip sonore retentit, pressez et maintenez enfoncé le bouton de prise de température.
 - Placez la sonde sur l'une de vos tempes.
 - Faites glisser la sonde sur votre front jusqu'à l'autre tempe.
 - Relâchez le bouton pour arrêter la mesure. Un bip sonore retentit et votre température s'affiche (fig. 3).

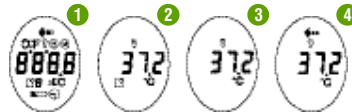
* Cette température frontale qui s'affiche est identique à celle qui serait prise par voie orale. La température frontale peut subir l'influence des conditions climatiques extérieures, en cas de doute n'hésitez pas à prendre la température auriculaire.



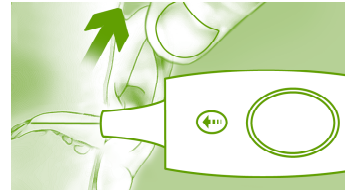
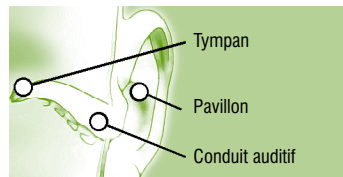
2. Auriculaire

Retirez le capuchon protecteur. L'appareil bascule automatiquement en mode auriculaire.

- Appuyez sur le bouton de prise de température "⊕". Tous les éléments de l'écran (fig. 1), puis la dernière température en mémoire (fig. 2), apparaissent.
- Lorsque le bip sonore indiquant que l'appareil est prêt se fait entendre (fig. 3), pressez et maintenez enfoncé le bouton de prise de température. (fig. 4)
- Insérez la sonde dans le conduit auditif jusqu'à ce qu'un bip sonore vous avertisse de la fin de prise de température.
- Relâchez le bouton.
- Retirez la sonde du conduit auditif. Votre température s'affiche.



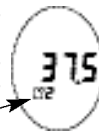
Attention : Afin d'obtenir une mesure précise, assurez-vous de positionner correctement la sonde dans le conduit auditif de façon à ce que l'embout de la sonde capte la chaleur émise par le tympan. Pour cela, vous pouvez tirer l'oreille afin de redresser le conduit et tourner légèrement la sonde à l'intérieur. (Il est recommandé de ne pas utiliser la fonction auriculaire du thermomètre sur un bébé âgé de moins de 12 mois.)



MÉMOIRE

Pour afficher le dernier résultat mémorisé, appuyez sur la touche "⊕", la dernière prise de température apparaît alors ainsi que le numéro de la mémoire.

Pour afficher les mémoires précédentes, appuyez à nouveau sur le bouton "⊕" et les numéros de mémoires s'afficheront.

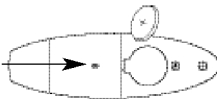


Numéro de mémoire

CHANGEMENT DE PILE

Lorsque le symbole "🔋" apparaît sur l'écran cela signifie que la pile arrive en fin de vie. Lorsque l'écran affiche le symbole "Lo" et que l'appareil bip, cela signifie que la pile est usée et qu'il faut la changer. Appuyez sur "⊕" pour stopper le bip.

Bouton d'ouverture du compartiment à pile



- Ouvrez le compartiment à pile en appuyant sur le bouton d'ouverture situé au dos de l'appareil.
- Retirez la pile usée.
- Remplacez-la par une pile lithium 3V CR2032 en l'insérant dans l'emplacement prévu à cet effet. La partie la plus large de la pile doit se situer sur le dessus. Le "+" doit rester apparent une fois la pile installée.

- Remplacez le couvercle. L'appareil est prêt à l'emploi.

(Ne jetez pas les piles usées. Déposez-les dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.)



LECTURE DES SYMBOLES

⏸	Prise de température en cours
👂	Mode prise de température auriculaire
😊	Mode prise de température frontale
Hi	La température est supérieure à 50°C
Lo	La température est inférieure à 10°C
📄	Mémoire. Résultat de la dernière prise de température relevée.
🕒	Horloge
°C	Degré Celsius
🔋	Ce symbole apparaît quand la pile commence à s'user. Vous pouvez encore utiliser l'appareil, mais quand l'indication "Lo" s'affiche, il faut changer la pile car l'appareil n'est plus en état de fonctionner normalement.

Err Température hors conditions de service (16-40°C)

"👂" & "😊" Si un de ces symboles clignote et que le thermomètre émet des bip courts et rapides, c'est que l'appareil n'est pas prêt. Appuyez sur "⊕" et attendez que le symbole cesse de clignoter.

ARRÊT

Le thermomètre se met en veille automatiquement au bout de 30 secondes si aucune touche n'est activée.

ENTRETIEN

Nettoyer la sonde du thermomètre avec un coton imprégné d'alcool avant et après chaque utilisation. Ne pas utiliser de substances abrasives. Ne plongez pas le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque car seule la sonde est imperméable.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

1. Prendre la température équivaut à la contrôler, ce qui n'autorise pas à établir un diagnostic ou prescrire un traitement. Les valeurs insolites doivent toujours être communiquées au médecin traitant. Ne modifier en aucun cas les dosages des médicaments prescrits par le médecin.
2. Ne pas serrer, faire tomber ou casser le thermomètre.
3. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
4. Ne pas exposer le thermomètre aux rayons du soleil et ne pas le ranger à proximité d'une source de chaleur mais le conserver dans un endroit sec et propre.
5. Ne pas plonger le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque car seule la sonde est imperméable.
6. Le Multithermo 50 ne sert qu'à prendre la température auriculaire, frontale et ambiante. Ne pas l'utiliser pour prendre la température par voie rectale, orale ou axillaire.
7. Ne pas toucher l'extrémité de la sonde avec le doigt.
8. Ne pas prendre la température moins de 30 minutes après avoir mangé, fait de l'exercice ou s'être baigné.
9. Espacer les prises de température d'une minute entre elles. Deux prises de températures successives peuvent donner des résultats légèrement différents. Dans ce cas utiliser la moyenne des deux.

Comment choisir l'unité de mesure de la température (Fahrenheit F° ou Celsius C°)

Lorsque l'appareil est éteint: appuyer sur le bouton "F/C" pour mettre l'appareil en marche. Les symboles F° ou C° s'affichent. Appuyez rapidement sur le bouton "F/C" (avant que la dernière mesure ne s'affiche) pour basculer d'une unité de mesure à l'autre. Le thermomètre est prêt à l'emploi lorsque le symbole Mémoire "M" s'affiche.

CONSTRUCTEUR

AVITA CORPORATION
No.200.205 Provincial
Free way Song Ling Town,
Wu Jiang City,
Jiang Su, P.R.C. ZIP:215200
CE0197

DONNEES TECHNIQUES

Gamme de mesure :	10°C - 50°C
Tolérance :	Entre 36 et 39°C : +/-0,2°C Au dessous de 36°C : +/- 0,3°C Au-dessus de 39°C : +/- 0,3°C
Graduation :	0,1°C
Conditions de service :	16 à 40°C 15-95% RH
Conditions de conservation :	-20 à 50°C 15-95% RH
Pile :	3V CR2032

GARANTIE

Ce produit est garanti 2 ans contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant cette période, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, veuillez contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

Testée en laboratoire agréé, la sonde du Multithermo 50 est anti bactérienne.



Type BF



Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



3 IN 1 INFRARED THERMOMETER

Dear Customer,

Thank you for purchasing the Terraillon infrared electronic thermometer. We hope you will be entirely satisfied with your purchase. To ensure your satisfaction, please read the information leaflet thoroughly before using this product.

Multithermo 50's infrared sensor detects and measures the heat on the forehead or generated by the eardrum (it shares the same blood supply with the temperature control centre in the brain and accurately reflects the body's core temperatures). It can also measure the room's ambient temperature. With 512 scans per second, it is fast and accurate. The highest temperature reading is displayed after one second and up to 10 measurements can be saved under its memory feature. Practical and hygienic, its reusable lens is perfectly washable, no more disposable lens filters. Easy to use, it can be automatically adapted for measuring forehead or ear temperatures just by removing the protective cap. Its liquid crystal display with large numbers is easy to read. When not in use, it can be discretely stored on its base for easy access while displaying the time and room temperature.

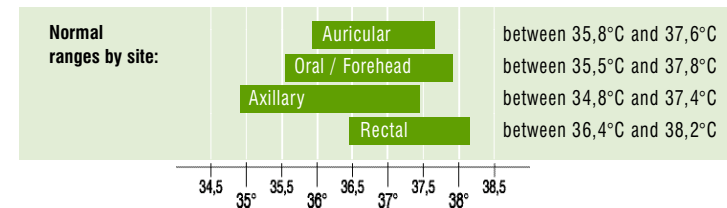
READ BEFORE USING

Important

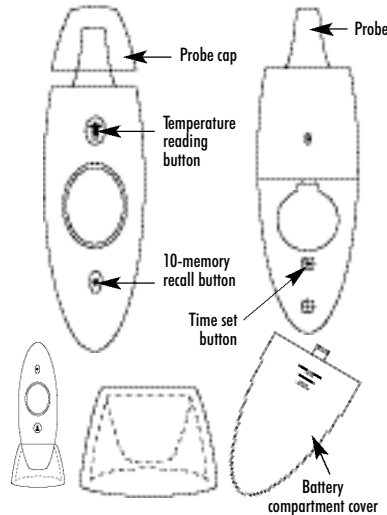
1. Temperature will vary depending on the part of the body. This is why you should not compare axillary (armpit), rectal, auricular (ear) or forehead temperature readings.
2. Temperature will also vary depending on the person, age, and time of day.

Recommendation

Determine your normal temperature range by taking your temperatures when healthy. These readings can be used as a form of reference to compare with future readings when ill. Is your temperature abnormally high or low in comparison to your normal temperature? Contact your physician immediately to be sure.



PRODUCT DESCRIPTION



FIRST USAGE

1. Power

A 3V (CR2032) battery is included inside unit. Unit is ready for immediate use. Please remove the battery tab before use.

2. Setting the Clock

Set the clock when using for the first time or after changing the battery.

- Open the battery case by sliding off the cover on the back of the unit.
- Push the "time setting" button. The hour numbers will start blinking.
- Push the "⊕" button to select.
- Push the "time setting" button again to set. The minute numbers will start blinking.

- Push the "⊕" button to select.
- Push the "time setting" button again to set. While not in use, the screen will display the time and room temperature.

3. How to choose the temperature measuring unit (F° or C°)? p. 11.

TAKING TEMPERATURE

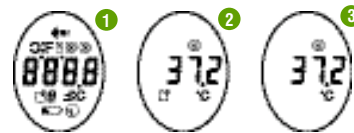
When the protective cap is attached, the unit is automatically in forehead measure mode. It is easily adapted for the ears by removing the protective cap.

1. Forehead Mode

- The cap attaches by fitting over the probe.
- Press the "⊕" button. All screen symbols will appear (fig. 1), followed by the last temperature taken (fig. 2).
 - When you hear a beep, press and hold down the "⊕" button.
 - Hold the sensor against one of your temples.
 - Slide the sensor across your forehead to the other temple.
 - Release the button to stop measuring. You will hear a beep and the temperature will be displayed (fig. 3).

The displayed forehead temperature would be the same as the oral temperature.

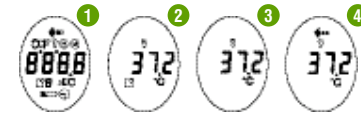
Exterior conditions can influence forehead temperature. If you are unsure of the results, try taking your ear temperature.



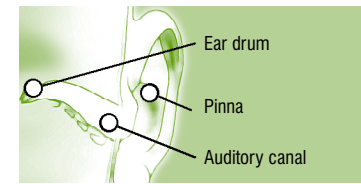
2. Ear Mode

Remove the protective cap. The unit is now in ear mode.

- Press the "⊕" button. All screen symbols will appear (fig. 1), followed by the last temperature taken (fig. 2).
- When you hear a beep the thermometer is ready (fig. 3), press and hold down the "⊕" button. (fig. 4)
- Fit the sensor probe into the ear canal until a beep signals the end of the measuring process.
- Release the button.
- Remove sensor from ear canal. Your temperature will be displayed.



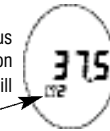
Important: To make an accurate reading, make sure that the sensor is securely positioned in the ear canal so that the sensor lens registers heat generated by the eardrum. To do this, gently pull your ear to straighten the ear canal and fit sensor snugly by turning lightly. (The thermometer should not be used as an ear thermometer on babies between the age of 0-12 months.)



MEMORY

To display the last temperature taken, press the "⊕" button, the temperature will appear along with its memory number.

To display the previous memories, press the "⊕" button and the memory numbers will appear.



CHANGING BATTERIES

When the symbol "⚡" appears, this means that the battery is low. When the display shows the symbol "Lo" as well and you hear a warning beep, this means that the battery no longer works and should be changed. Press any button to stop warning beep.



- Open the battery case by sliding off the cover on the back of the unit.
- Remove used battery.
- Replace with a lithium 3V CR2032 battery in designated area. The larger part of the battery should be facing up. You should still be able to see the "+" sign when battery is installed.
- Slide the cover back on. Unit is ready for immediate use.

Do not throw away used batteries. Take them to your local battery collection center to be recycled.



DISPLAY SYMBOLS

	Scanning
	Ear Mode
	Forehead Mode
H	Temperature higher than 50°C
Lo	Temperature lower than 10°C
	Memory. Last Temperature Reading
	Clock
C	Reading in Celsius

This symbol appears when the battery is low. The thermometer can still be used, but when you see the symbol "Lo", the battery should be changed because the thermometer can no longer function properly.

Err Ambient operating temperature (16-40°C) out of range

If the "👂" or "😊" is blinking and you hear a beeping signal, the thermometer is not ready for use. Push one of the buttons then wait for the symbol to stop blinking.

STAND BY MODE

The thermometer goes into standby automatically after 30 seconds of inactivity.

MAINTENANCE

Clean thermometer sensor with a cotton swab moistened with alcohol before and after each usage. Do not use abrasive cleaners. Do not submerge thermometer in water or any other liquid because only the sensor is waterproof.

PRECAUTIONS

1. Use of this thermometer is for monitoring purposes only and is not intended as a diagnostic tool. Make sure that any unusual readings are communicated to your physician. Under no circumstances should you change your prescribed medicine doses.
2. Do not grip strongly, drop, or crush thermometer.
3. Keep out of reach of children.
4. Keep thermometer away from direct sunlight and store well away from any source of heat in a clean, dry location.
5. Do not submerge thermometer in water or any other liquid because only the sensor is waterproof.
6. Multithermo 50 is only meant for taking temperatures in the ear, on the forehead and in the room. Do not use for taking rectal, oral, or axillary temperatures.
7. Do not touch the sensor lens with fingers.
8. Do not take temperature within 30 minutes of eating, exercising, or taking a bath.
9. Wait one minute between each temperature reading. Two readings right after each other can give slightly different measurements. Should this occur, use the average of the two.

How to choose the temperature measuring unit (Fahrenheit F° or Celsius C°)?

When the appliance is turned off: press button "⊕" to start it up. The F° and C° symbols will appear on the screen. Rapidly press button "⊕" (before the last recorded temperature comes onto the screen) to change from one measuring unit to the other. The thermometer is ready for use when the memory symbol "M" is displayed.

MANUFACTURER

AVITA CORPORATION
No.200.205 Provincial
Free way Song Ling Town,
Wu Jiang City,
Jiang Su, P.R.C. ZIP:215200
CE0197

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Operating temperature range:	10°C - 50°C
Tolerance level:	between 36 and 39°C: +/- 0.2°C Below 36°C: +/- 0.3°C Above 39°C: +/- 0.3°C
Graduation:	0.1°C
Operating conditions:	16 to 40°C 15-95% RH
Storing conditions:	-20 to 50°C 15-95% RH
Battery:	1 x 3V CR2032

GUARANTEE

This unit is guaranteed for 2 years against any material or manufacturing defects. During this period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be furnished for each claim). This guarantee does not cover damage due to accidents, improper use, or negligence. Should you like to make a claim, please first contact the store where you made your original purchase.

This Multithermo 50 probe is antibacterial and has been tested by an approved laboratory.



Type BF

CE 0197

Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



3-IN-1-INFRAROT-THERMOMETER

Lieber Kunde,

wir möchten uns für das Vertrauen bedanken, dass Sie uns mit dem Kauf dieses elektronischen Infrarot-Thermometers von Terrailon entgegengebracht haben.

Damit der Gebrauch Ihres Geräts reibungslos erfolgt, lesen Sie diese Bedienungsanleitung zunächst aufmerksam durch.

Die Infrarotsonde des Multithermo 50 misst die Wärme, die vom Trommelfell (das die Temperatur des im Gehirn befindlichen Nervenzentrums widerspiegelt, welches für die Regelung der Körpertemperatur verantwortlich ist) bzw. von der Stirn abgegeben wird. Es misst außerdem die Zimmertemperatur. Dieses schnelle und präzise Thermometer führt 512 Messungen pro Sekunde durch, zeigt nach 1 Sekunde die höchste gemessene Temperatur an und besitzt 10 Speicher. Die praktische und hygienische Temperatursonde ist abwaschbar und macht eine Schutzkappe deshalb überflüssig. Das praktische Thermometer schaltet durch Entfernung der Schutzkappe automatisch von der Stirnmessung zur Innenohrmessung um. Die Flüssigkeitskristallanzeige verwendet große Ziffern und ist gut lesbar. Das unauffällige Gerät ist auf seiner Halterungsvorrichtung immer schnell zur Hand und zeigt im Bereitschaftsmodus die Uhrzeit und die Umgebungstemperatur an.

VOR DEM GEBRAUCH DURCHLESEN

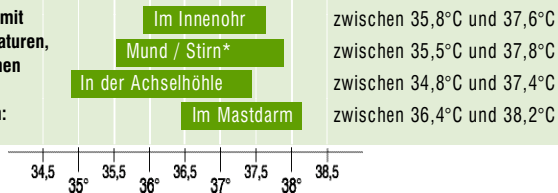
Wichtige Anmerkungen

- Die Temperatur schwankt in Abhängigkeit des Körperbereichs, in dem die Temperatur gemessen wird. Deshalb dürfen die Ergebnisse der Messungen im Mund, in der Achselhöhle, im Mastdarm und an der Stirn nicht miteinander verglichen werden.
- Die Körpertemperatur schwankt außerdem von einer Person zur anderen, je nach Alter und Tageszeit.

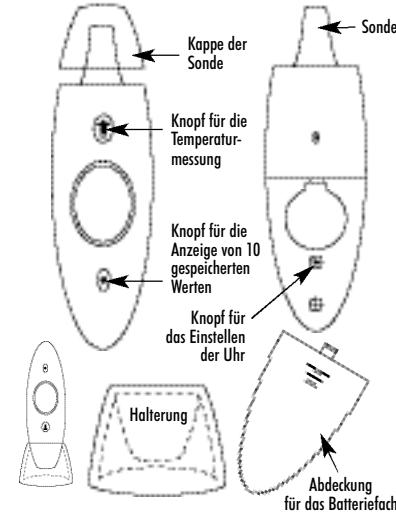
Tipp

Messen Sie Ihre Temperatur, wenn Sie sich fit fühlen. Diese Ergebnisse dienen Ihnen dann als Referenz, die Sie mit den Temperaturen vergleichen, wenn es Ihnen nicht gut geht. Ist Ihre Körpertemperatur im Verhältnis zu Ihrer normalen Temperatur ungewöhnlich hoch oder niedrig? Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzt.

Vergleichstabelle mit normalen Temperaturen, die in verschiedenen Körperbereichen gemessen wurden:



PRODUKTBE SCHREIBUNG



ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Energieversorgung

Das Gerät wird zusammen mit einer bereits eingelegten 3-V-Batterie (CR2032) geliefert. Das Gerät ist deshalb sofort betriebsbereit. Eine Kunststoffzunge, die über das Batteriefach vorsteht, verhindert den Kontakt mit den Polen. Um das Gerät einzuschalten, an der Kunststoffzunge ziehen und entfernen.

2. Einstellen der Uhr

- Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal verwenden oder wenn Sie die Batterie ausgetauscht haben, müssen Sie die Uhr einstellen.
- Das Batteriefach mit der Spitze eines Stifts öffnen.
 - Auf die Taste für das Einstellen der Uhr drücken. Die Ziffern für die Stunden blinken jetzt.
 - Für das Einstellen auf die Taste "⌚" des Thermometers drücken.

- Durch Drücken auf die Taste für das Einstellen der Uhr bestätigen. Die Ziffern für die Minuten blinken jetzt.
 - Für das Einstellen auf die Taste "⌚" des Thermometers drücken.
 - Durch Drücken auf die Taste für das Einstellen der Uhr bestätigen.
- Im Bereitschaftsmodus werden an der Anzeige die Umgebungstemperatur und die Uhrzeit angezeigt.

3. Wie ist die Messeinheit für die Temperatur (F° oder C°) zu wählen? p. 16.

TEMPERATURMESSUNG

Das Gerät ist bei angebrachter Schutzkappe standardmäßig für die Stirnmessung eingestellt. Nach Entfernen der Schutzkappe wechselt es automatisch in den Innenohrmodus.

1. Stirnmessung

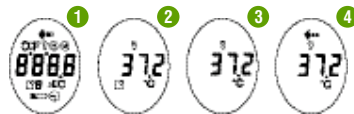
- Die Kappe wird auf die Spitze der Sonde gesetzt.
- Auf den Knopf für die Temperaturmessung drücken "⊕". Es werden alle Anzeigeelemente (Abb. 1) und anschließend die zuletzt gespeicherte Temperatur (Abb. 2) angezeigt.
 - Ein Signalton ist jetzt zu hören. Den Knopf für die Temperaturmessung drücken und gedrückt halten.
 - Die Sonde an eine Ihrer Schläfen halten.
 - Die Sonde auf der Stirn zur anderen Schläfe hin schieben.
 - Den Knopf wieder loslassen, um die Messung zu beenden. Ein Signalton ist jetzt zu hören, und Ihre Temperatur wird angezeigt (Abb. 3).
- * Diese angezeigte Stirntemperatur ist mit derjenigen identisch, die man im Mund messen würde. Die Stirntemperatur kann durch externe Klimabedingungen beeinflusst werden. Messen Sie deshalb im Zweifelsfall auch die Temperatur im Innenohr.



2. Innenohrmessung

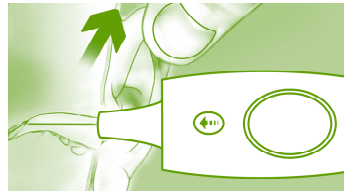
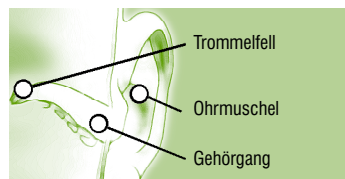
Die Schutzkappe entfernen. Das Gerät wechselt automatisch in den Innenohrmodus.

- Auf den Knopf für die Temperaturmessung drücken "☺". Es werden alle Anzeigeelemente (Abb. 1) und anschließend die zuletzt gespeicherte Temperatur (Abb. 2) angezeigt.
- Ein Signalton (Abb. 3) weist darauf hin, dass das Gerät betriebsbereit ist. Den Knopf für die Temperaturmessung drücken und gedrückt halten. (Abb. 4)
- Die Sonde in den Gehörgang einführen, bis ein Signalton auf das Ende der Temperaturmessung hinweist.
- Den Knopf wieder loslassen.
- Die Sonde wieder aus dem Gehörgang entfernen. Ihre Temperatur wird jetzt angezeigt.



Achtung: Um ein genaues Messergebnis zu erzielen, ist darauf zu achten, dass die Sonde richtig im Gehörgang positioniert wird, so dass die Spitze der Sonde die vom Trommelfell abgegebene Wärme misst. Hierfür am Ohr ziehen, so dass der Gehörgang etwas erweitert wird, und dann die Sonde vorsichtig in den Gehörgang drehen.

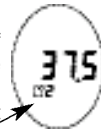
(Bei Babys unter 12 Monaten sollte das Produkt nicht als Ohr-Thermometer verwendet werden.)



SPEICHER

Um das letzte Messergebnis anzeigen zu lassen, auf die Taste "☺" drücken. Die letzte Temperaturmessung wird jetzt zusammen mit der Speichernummer angezeigt.

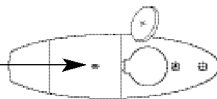
Um ältere Speicherdaten anzeigen zu lassen, drücken Sie erneut auf den Knopf "☺". Die entsprechenden Speichernummern werden jetzt angezeigt. Speichernummer



AUSTAUSCH DER BATTERIE

Wenn das Symbol "🔋" an der Anzeige erscheint, ist die Batterie bald leer. Wenn das Symbol "Lo" an der Anzeige erscheint und ein Signalton zu hören ist, muss die leere Batterie ausgetauscht werden. Drücken Sie dann auf einen der Knöpfe, um den Signalton abzuschalten.

Schalter zum Öffnen des Batteriefachs



- Das Batteriefach öffnen und hierfür auf den Öffnen-Knopf drücken, der sich an der Geräterückseite befindet.
- Die leere Batterie entfernen.
- Durch eine 3-V-Lithiumbatterie (CR2032) ersetzen und die neue Batterie in das dafür vorgesehene Fach legen. Die breitere Seite der Batterie muss

dabei oben liegen. Nach dem Einlegen der Batterie muss das "+" weiterhin sichtbar sein.

- Die Abdeckung wieder anbringen. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

(Leere Batterien nicht in den Müll werfen. Die Batterien an einer Sammelstelle zwecks Recycling entsorgen.)



BEDEUTUNG DER SYMBOLE

- ☺ Temperaturmessung läuft
- ☺ Betriebsmodus für Innenohrmessung
- ☺ Betriebsmodus für Stirnmessung
- H Die Temperatur liegt über 50 °C
- Lo Die Temperatur liegt unter 10 °C
- 🔋 Speicher. Ergebnis der zuletzt gemessenen Temperatur.
- 🕒 Uhr
- °C Grad Celsius
- 🔋 Dieses Symbol erscheint, wenn die Batterie bald leer ist. Sie können das Gerät zwar noch weiter benutzen. Wenn die Anzeige "Lo" erscheint, muss die Batterie jedoch ausgetauscht werden, da das Gerät sonst nicht mehr normal funktioniert.

Err Temperatur außerhalb der Betriebsbedingungen (16 – 40 °C)

"☺" und "☺" Wenn eines dieser Symbole blinkt und das Thermometer kurz hintereinander Signaltöne von sich gibt, ist das Gerät nicht betriebsbereit. Drücken Sie eine der Tasten und warten Sie, bis das Symbol aufhört zu blinken.

AUSSCHALTEN

Das Thermometer wechselt nach 30 Sekunden automatisch in den Bereitschaftsmodus, wenn keine Taste betätigt wird.

PFLEGE

Die Thermometersonde nach jedem Gebrauch mit einem Baumwolltuch reinigen, das mit Alkohol befeuchtet wurde. Keine Scheuermittel verwenden. Das Thermometer nicht in Wasser oder in irgendeiner anderen Flüssigkeit tauchen: Nur die Sonde ist wasserundurchlässig!

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG

1. Mit der Messung der Temperatur wird die Temperatur nur kontrolliert. Auf dieser Grundlage allein darf jedoch keine Diagnose erstellt oder eine Behandlung verschrieben werden. Bei ungewöhnlichen Werten muss immer der behandelnde Arzt konsultiert werden. Die Dosierungen der vom Arzt verschriebenen Medikamente müssen in jedem Fall eingehalten werden.
2. Das Thermometer nicht zusammendrücken, fallen lassen oder aufbrechen.
3. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
4. Das Thermometer vor Sonneneinstrahlung schützen und nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren. An einem kühlen und trockenen Ort lagern.
5. Das Thermometer nicht in Wasser oder in irgendeiner anderen Flüssigkeit tauchen: Nur die Sonde ist wasserundurchlässig!
6. Der Multithermo 50 ist nur für die Messung der Innenohr-, der Stirn- und Umgebungstemperatur bestimmt. Das Gerät nicht für die Messung der Temperatur im Mastdarm, im Mund oder in der Achselhöhle verwenden.
7. Die Spitze der Sonde nicht mit dem Finger berühren.
8. Nach dem Essen, nach körperlicher Betätigung oder nach dem Baden müssen bis zur Temperaturmessung mindestens 30 Minuten verstreichen.
9. Zwischen aufeinander folgenden Temperaturmessungen ist eine Wartezeit von einer Minute einzuhalten. Die Ergebnisse zweier aufeinander folgender Messungen können leichte Unterschiede aufweisen. In diesem Fall ist der Durchschnitt der beiden Werte zugrunde zu legen.

Wie ist die Messeinheit für die Temperatur (Fahrenheit F° oder Celsius C°) zu wählen?

Bei ausgeschaltetem Gerät auf den Knopf "☺" drücken, um das Gerät einzuschalten. Die Symbole F° bzw. C° werden eingeblendet. Drücken Sie jetzt schnell den Knopf "☺" (bevor die letzte Messung angezeigt wird), um von einer Messeinheit zur anderen zu wechseln.

Das Thermometer ist betriebsbereit, wenn das Symbol Speicher "☺" angezeigt wird.

HERSTELLER

AVITA CORPORATION
No.200.205 Provincial
Free way Song Ling Town,
Wu Jiang City,
Jiang Su, P.R.C. ZIP:215200
CE0197

TECHNISCHE DATEN

Messbereich:	10 °C - 50 °C
Toleranzbereich:	zwischen 36 und 39 °C: +/- 0,2 °C Unter 36 °C: +/- 0,3 °C Über 39 °C: +/- 0,3 °C
Einteilung:	0,1 °C
Betriebsbedingungen:	16 bis 40 °C; Feuchtigkeit: 15 bis -95 %
Lagerbedingungen:	-20 bis 50 °C; Feuchtigkeit: 15 bis -95 %
Batterie:	3 V CR2032

GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. In diesem Zeitraum werden Mängel kostenlos beseitigt (der Kaufbeleg muss bei einer Reklamation im Rahmen der Garantie vorgelegt werden). Beschädigungen, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder durch Nachlässigkeit verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Bei Reklamationen setzen Sie sich bitte zuerst mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Die Sonde des Multithermo 50 besitzt antibakterielle Eigenschaften und wurde von einem zugelassenen Labor geprüft.



Type BF



Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



TERMOMETRO A RAGGI INFRAROSSI TRE FUNZIONI IN UNO

Gentile cliente

Avete acquistato un termometro a raggi infrarossi Terraillon, e vi ringraziamo per la vostra scelta. Vi auguriamo di trarne il massimo profitto, e per sfruttare al meglio questo strumento, vi preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale d'uso.

La sonda a raggi infrarossi Multithermo 50 rileva il calore emesso dal timpano (quest'ultimo misura la temperatura del centro nervoso situato nel cervello che regola la temperatura corporea) oppure quello emesso sulla superficie della fronte. Il termometro misura anche la temperatura ambiente della vostra stanza. Preciso e rapido, misura 512 temperature il secondo e visualizza quella più elevata dopo 1 secondo, è dotato di 10 memorie. Pratico ed igienico, la sua sonda lavabile non necessita l'utilizzo di una ghiera di protezione. Facilità d'uso: passa automaticamente dalla modalità di misurazione frontale alla modalità di misurazione auricolare togliendo il cappuccio protettivo. Facilità di lettura: lo schermo a cristalli liquidi visualizza le cifre in caratteri grandi. Discreto, ma costantemente presente, è sempre a portata di mano sul suo supporto, visualizza l'orario e la temperatura ambiente mentre è in funzione d'attesa.

DA LEGGERE PRIMA DELL'USO

Considerazioni importanti

1. La temperatura cambia secondo la parte del corpo dove è effettuata la misurazione. Per questo motivo non bisogna paragonare tra loro i risultati delle misurazioni orali, ascellari, rettali, auricolari e frontali.

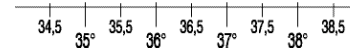
2. La temperatura varia anche da una persona all'altra, secondo l'età e l'ora della giornata.

Consiglio

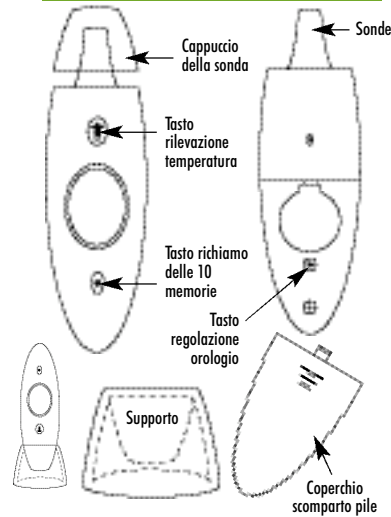
Misurate la vostra temperatura in un momento nel quale vi sentite in ottima forma. Questi risultati vi serviranno di temperatura di riferimento per paragonarli con quelli misurati nei momenti di malessere. La vostra temperatura è troppo alta o troppo bassa in maniera anomala rispetto alla norma? Non esitate a consultare un medico in caso di dubbio.

Tabella comparativa delle temperature normali misurate su diverse parti del corpo:

Auricolare	tra 35,8°C e 37,6°C
Orale / Frontale*	tra 35,5°C e 37,8°C
Ascellare	tra 34,8°C e 37,4°C
Rettale	tra 36,4°C e 38,2°C



DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



PRIMO UTILIZZO

1. Alimentazione

L'apparecchio è fornito con una batteria 3V (CR2032) già installata. L'apparecchio è dunque pronto per l'uso. Una linguetta di plastica che fuoriesce dallo scomparto batterie impedisce il contatto con le polarità. Al momento del primo utilizzo, togliete la linguetta di plastica tirandola via.

2. Impostazione dell'orologio

La prima volta che utilizzate questo termometro, o dopo aver cambiato la batteria, dovrete impostare l'orologio.

- Aprite lo scomparto della batteria con l'aiuto di una punta stilografica.
- Premete sul tasto d'impostazione dell'orologio. Le cifre delle ore lampeggiano.
- Premete sul tasto "⊕" del termometro per impostarle.

- Confermate premendo sul tasto d'impostazione dell'orologio. Le cifre dei minuti lampeggiano.
 - Premete sul tasto "⊕" del termometro per impostarle.
 - Confermate premendo sul tasto d'impostazione dell'orologio.
- Quando è in stato d'attesa, lo schermo mostra alternativamente la temperatura ambiente e l'ora.

3. Come scegliere l'unità di misurazione della temperatura (in F° oppure in C°)? p. 21.

RILEVAZIONE DELLA TEMPERATURA

Quando è munito di cappuccio protettivo, l'apparecchio è in modalità di misurazione frontale. Togliendo il cappuccio protettivo, passa automaticamente alla modalità auricolare.

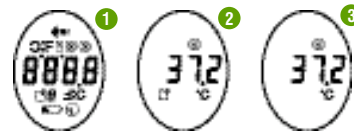
1. Frontale

Il cappuccio si trova sulla ghiera della sonda.

- Premete sul tasto per la rilevazione temperatura "⊕". Vengono visualizzati tutti gli elementi dello schermo (fig. 1) e quindi l'ultima temperatura in memoria (fig.2).
- Si sente un "bip", premete e tenete spinto il tasto per la rilevazione della temperatura.
- Posizionate la sonda su una tempia.
- Fate scorrere la sonda sulla vostra fronte fino all'altra tempia.
- Rilasciate il tasto per fermare la rilevazione. Si sente un "bip" e la vostra temperatura viene visualizzata (fig.3).

* Questa temperatura frontale visualizzata è identica a quella rilevata per via orale.

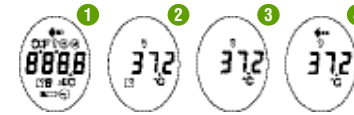
La temperatura frontale può essere influenzata dalle condizioni climatiche esterne, in caso di dubbio rilevate la temperatura per via auricolare.



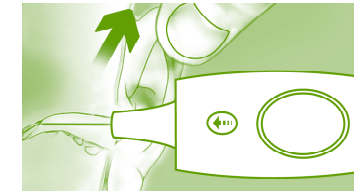
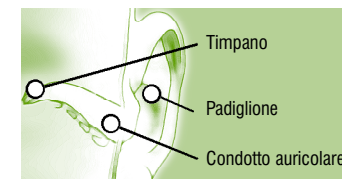
2. Auricolare

Togliete il cappuccio protettivo. L'apparecchio passa automaticamente alla modalità auricolare.

- Premete sul tasto per la rilevazione temperatura "⊕". Vengono visualizzati tutti gli elementi dello schermo (fig. 1) e quindi l'ultima temperatura in memoria (fig.2).
- Quando sentite il "bip" sonoro che indica che l'apparecchio è pronto (fig. 3), premete e tenete spinto il tasto per la rilevazione della temperatura. (fig. 4)
- Introducete la sonda nel canale auricolare sino a sentire il "bip" che indica la fine della rilevazione della temperatura.
- Rilasciate il tasto.
- Togliete la sonda dal condotto auricolare. La temperatura viene visualizzata.



Attenzione: per ottenere una misurazione precisa, accertatevi di inserire la sonda nel canale auricolare in modo corretto, in modo che la ghiera della sonda sia in grado di rilevare il calore emesso dal timpano. A tale scopo, tirate leggermente l'orecchio in modo da raddrizzare il canale auricolare e girate leggermente la sonda all'interno. (Si raccomanda di non utilizzare la funzione auricolare del termometro su bambini di età inferiore a 12 mesi.)



MEMORIA

Per visualizzare l'ultimo risultato visualizzato, premete sul tasto "⊕", appare l'ultima rilevazione di temperatura assieme al numero di memoria.

Per visualizzare le memorie precedenti, premete di nuovo sul tasto "⊕" ed i numeri di memoria saranno visualizzati.

Numero di memoria

SOSTITUZIONE BATTERIA

Quando sullo schermo compare il simbolo "Lo" significa che la batteria è in esaurimento. Quando sullo schermo compare il simbolo "Lo" e l'apparecchio emette un "bip", significa che la batteria è scarica e che bisogna sostituirla. Premete su uno dei tasti per fermare il "bip".

Pulsante d'apertura dello scomparto batterie



- Aprite lo scomparto batterie premendo sul pulsante d'apertura situato dietro all'apparecchio.
- Togliete la batteria esaurita.
- Sostituirla con una batteria al litio 3V CR2032 e inseritela nell'alloggiamento previsto a tale scopo. La parte più larga della batteria deve essere sistemata rivolta verso l'alto. Il segno "+" deve essere visibile dopo aver installato la batteria.

- Rimettete il coperchio a posto. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

(Non buttate le batterie esaurite nella spazzatura. Depositatele nei contenitori previsti a tale scopo per permettere la raccolta e il riciclaggio.)



SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

- Rilevazione temperatura in corso.
- Modalità rilevazione temperatura auricolare
- Modalità rilevazione temperatura frontale
- Hi** La temperatura è superiore a 50°C
- Lo** La temperatura è inferiore a 10°C
- Memoria. Risultato dell'ultima rilevazione di temperatura effettuata.
- Orologio
- °C** Grado Celsius
- Questo simbolo compare quando la batteria è in esaurimento. Potete ancora utilizzare l'apparecchio, ma quando compare la scritta "**Lo**", bisogna cambiare la batteria, poiché l'apparecchio non è più in grado di funzionare normalmente.

Err Temperatura al di fuori della scala d'utilizzo (16-40°C)

"" & "" Se uno di questi simboli lampeggia, e se l'apparecchio emette dei brevi "bip" in successione rapida, significa che l'apparecchio non è pronto. Premete su uno dei tasti e attendete che il simbolo smetta di lampeggiare.

SPEGNIMENTO

Il termometro passa automaticamente in modalità d'attesa se non viene premuto alcun tasto per oltre 30 secondi.

MANUTENZIONE

Pulite la sonda del termometro con un batuffolo di cotone bagnato nell'alcol prima e dopo ogni utilizzo. Non utilizzate sostanze abrasive. Non immergete il termometro in acqua o in qualsiasi altro liquido. Poiché solo la sonda è impermeabile.

CAUTELE D'USO

1. La rilevazione della temperatura equivale ad un controllo della stessa, e ciò non può costituire una diagnosi o comportare la prescrizione di un trattamento. Valori anormali devono sempre essere comunicati al proprio medico curante. Non modificate in alcun caso i dosaggi dei medicinali che il vostro medico curante vi ha prescritto.
2. Non stringete, non fate cadere e non rompete il termometro.
3. Non lasciatelo alla portata dei bimbi.
4. Non esporre il termometro ai raggi del sole e non metterlo vicino ad una fonte di calore, ma riponetelo in un luogo asciutto e pulito.
5. Non immergete il termometro in acqua o in qualsiasi altro liquido, poiché solo la sonda è impermeabile.
6. Il Multithermo 50 serve solo per rilevare la temperatura auricolare e frontale. Non utilizzatelo per la rilevazione della temperatura per via rettale, orale o ascellare.
7. Non toccate l'estremità della sonda con le dita.
8. Fate passare almeno 30 minuti dopo aver mangiato, fatto esercizio fisico o aver fatto il bagno prima di misurare la temperatura.
9. Attendete un minuto tra due rilevazioni di temperatura. Due rilevazioni di temperatura successive possono comportare risultati leggermente diversi. In questo caso fate la media tra i due valori.

Come scegliere l'unità di misurazione della temperatura (in Fahrenheit F° oppure in Celsius C°)?

Quando l'apparecchio è spento : premere sul tasto "" per azionare l'apparecchio. Vengono visualizzati i simboli F° oppure C°. Premere rapidamente sul tasto "" (prima che l'altra misura appaia) per passare da un'unità di misurazione all'altra.

Il termometro è pronto per l'uso quando il simbolo Memoria "" è visualizzato.

DITTA PRODUTTRICE

AVITA CORPORATION
No.200.205 Provincial
Free way Song Ling Town,
Wu Jiang City,
Jiang Su, P.R.C. ZIP:215200
CEO197

DATI TECNICI

Gamma di misurazione:	10°C - 50°C
Tolleranza:	Tra 36 e 39°C : +/-0,2°C Al di sotto di 36°C: +/- 0,3°C Al di sopra di 39°C: +/- 0,3°C
Scala graduata:	0,1°C
Condizioni d'utilizzo:	da 16 a 40°C 15-95% RH
Condizioni di conservazione:	- da 20 a 50°C 15-95% RH
Batteria:	3V CR2032

GARANZIA

Questo prodotto è garantito 2 anni contro difetti dei materiali e di fabbricazione. Durante questo periodo, i difetti del tipo sopra descritto saranno riparati gratuitamente (in caso d'intervento richiesto in garanzia, bisogna presentare lo scontrino comprovante l'acquisto). La garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, d'utilizzo improprio o da negligenza. In caso di reclamo, siete pregati di mettervi in contatto preliminarmente con il negozio dove avete acquistato il prodotto.

La sonda del Multithermo 50 è antibatterica e testata in un laboratorio approvato.



Type BF



Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



TERMÓMETRO INFRARROJO 3 EN 1

Estimado(a) cliente:

Usted acaba de adquirir este termómetro electrónico infrarrojo Terraillon y le lo agradecemos. Le deseamos un excelente uso y con el fin de obtener una total satisfacción le recomendamos que lea atentamente este manual de uso.

La sonda infrarrojo del Multithermo 50 mide el calor emitido por el tímpano (éste refleja la temperatura del centro nervioso situado en el cerebro que regula la temperatura del cuerpo) o emitido a la superficie de la frente. También mide la temperatura ambiente de su Habitación. Preciso y rápido, registra 512 mediciones por segundo, muestra en 1 segundo la temperatura más elevada y posee 10 memorias. Práctica e higiénica, su sonda lavable no requiere el uso de una punta de protección. Fácil de utilizar, conmuta automáticamente del modo de medición frontal al modo de medición auricular, retirando el capuchón de protección. Fácil de leer, su pantalla de cristales líquidos muestra cifras de gran tamaño. Discreto pero siempre presente, está al alcance de la mano sobre su soporte.

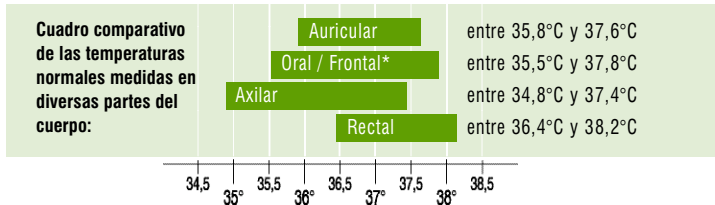
LEER ANTES DE USAR

Comentarios importantes

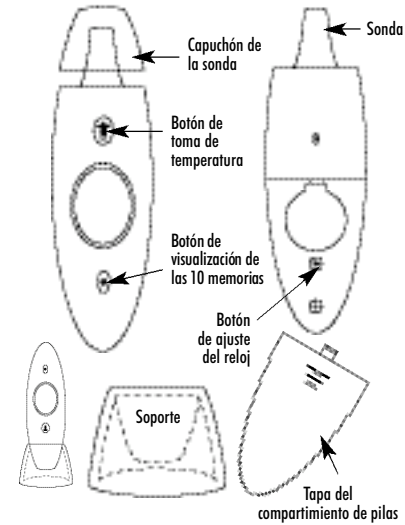
1. La temperatura varía en función de la parte del cuerpo donde se mida. Por lo que no se deben comparar los resultados de tomas de temperatura oral, axilar, rectal, auricular o frontal.
2. La temperatura también varía de una persona a otra, según la edad y el momento del día.

Consejo

Mida la temperatura cuando usted esté en plena forma. Estos resultados le servirán de temperatura de referencia para compararlos con las mediciones cuando esté enferma. ¿Su temperatura es anormalmente elevada o anormalmente baja con respecto a la normal? Consulte a su médico en caso de duda.



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

El aparato se suministra con una pila 3V (CR2032) ya instalada. Por lo tanto, el aparato está listo para usar. Una lengüeta de plástico que sale del compartimiento de pilas impide el contacto con las polaridades. Para poner el aparato en servicio, retire la lengüeta de plástico tirando de la misma.

2. Ajuste del reloj

La primera vez que se utiliza este termómetro o después de haber cambiado la pila, usted debe ajustar el reloj.

- Abra el compartimiento de pila mediante la punta de un bolígrafo.
- Pulse la tecla de ajuste del reloj. Las cifras de las horas parpadean.

- Pulse la tecla "⏸" del termómetro para ajustarlos.
 - Válida pulsando la tecla de ajuste del reloj. Las cifras de los minutos parpadean.
 - Pulse la tecla "⏸" del termómetro para ajustarlos.
 - Válida pulsando la tecla de ajuste del reloj.
- En espera, la pantalla mostrará alternativamente la temperatura ambiente y la hora.

3. ¿Cómo elegir la unidad de medición de la temperatura (F° o C°) p. 26.

MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA

Dotado con su capuchón protector, el aparato está por defecto en modo frontal. Al retirar el capuchón protector, conmuta automáticamente a modo auricular.

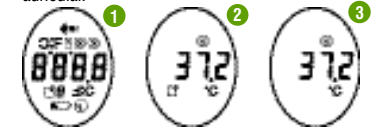
1. Frontale

El capuchón está colocado sobre la punta de la sonda.

- Pulse el botón de toma de temperatura "⏸". Todos los elementos de la pantalla (fig. 1), y luego la última temperatura en memoria (fig. 2), aparecen.
- Se oye un bip sonoro. Pulse y mantenga pulsado el botón de toma de temperatura.
- Coloque la sonda sobre una de sus sienas.
- Haga deslizar la sonda sobre su frente hasta la otra sien.
- Suelte el botón para detener la medición. Se oye un bip sonoro y aparece su temperatura (fig. 3).

* Esta temperatura frontal que aparece es idéntica a la que se tomaría por vía oral.

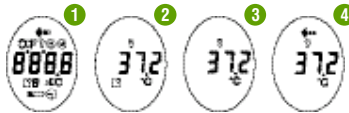
La temperatura frontal puede subir por la influencia de las condiciones climáticas exteriores, en caso de duda tome la temperatura auricular.



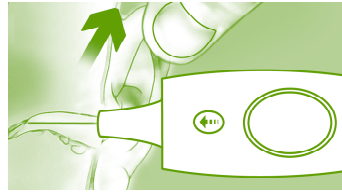
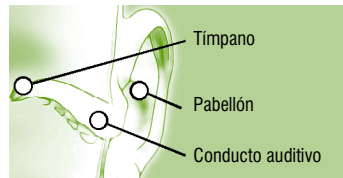
2. Auricular

Retire el capuchón protector. El aparato conmuta automáticamente a modo auricular.

- Pulse el botón de toma de temperatura "⊕". Todos los elementos de la pantalla (fig. 1), y luego la última temperatura en memoria (fig. 2), aparecen.
- Cuando se escuche el bip sonoro que indica que el aparato está listo (fig. 3), pulse y mantenga pulsado el botón de toma de temperatura. (fig. 4)
- Inserte la sonda en el conducto auditivo hasta que un bip sonoro le advierta del final de la toma de temperatura.
- Suelte el botón.
- Retire la sonda del conducto auditivo. Su temperatura aparece.



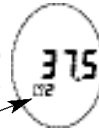
Atención: Para obtener una medición precisa, asegúrese de posicionar correctamente la sonda en el conducto auditivo con el fin de que la punta de la sonda capte el calor emitido por el tímpano. Para ello, usted puede tirar de la oreja con el fin de enderezar el conducto y girar ligeramente la sonda en el interior. (Se recomienda no utilizar la función auricular del termómetro en bebés que tengan menos de 12 meses de edad.)



MEMORIA

Para ver el último resultado memorizado, pulse la tecla "⊕", la última toma de temperatura aparece entonces así como el número de la memoria.

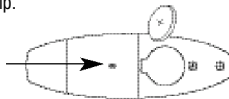
Para ver las memorias anteriores, pulse de nuevo en el botón "⊕" y los números de memorias aparecerán. Número de memoria



CAMBIO DE PILA

Cuando aparezca el símbolo "🔋" en la pantalla eso significa que la pila está llegando al final de su vida. Cuando la pantalla muestra además el símbolo "Lo" y el aparato emite un bip, eso significa que la pila está usada y que es necesario cambiarla. Pulse uno de los botones para parar el bip.

botón que abre el compartimento de la pila



- Abra el compartimento de pila pulsando el botón de apertura situado en el dorso del aparato.
- Retire la pila usada.
- Reemplácela por una pila de litio 3V CR2032 insertándola en el emplazamiento previsto a tal efecto. La parte más ancha de la pila debe situarse sobre la parte superior. El "+" debe estar visible una vez instalada la pila.

- Vuelva a colocar la tapa. El aparato está listo para usar. Número de memoria

(No tire las pilas usadas. Depositelas en un contenedor previsto a tal efecto para que se recoja y recicle.)



LECTURA DE LOS SÍMBOLOS

⏪	Toma de temperatura en curso.
👂	Modo toma de temperatura auricular
😊	Modo toma de temperatura frontal
Hi	La temperatura es superior a 50°C
Lo	La temperatura es inferior a 10°C
📄B	Memoria. Resultado de la última toma de temperatura medida.
🕒	Reloj
°C	Grados Celsius
🔋	Este símbolo aparece cuando la pila empieza a gastarse. Usted puede aún utilizar el aparato, pero cuando la indicación "Lo" aparece, se debe cambiar la pila ya que el aparato dejará de funcionar normalmente.

Err Temperatura fuera de las condiciones de servicio (16-40°C)

"👂" & "😊" Si uno de estos símbolos parpadea y el termómetro emite bips cortos y rápidos, es que el aparato no está listo. Pulse una de las teclas y espere que el símbolo deje de parpadear.

PARADA

El termómetro se pone en espera automáticamente al cabo de 30 segundos si no se pulsa ninguna tecla.

MANTENIMIENTO

Limpia la sonda del termómetro con un algodón impregnado de alcohol antes y después de cada uso. No utilizar sustancias abrasivas. No sumerja el termómetro en agua o en un líquido ya que sólo la sonda es impermeable.

PRECAUCIONES DE USO

1. Tomar la temperatura equivale a controlarla, lo que no autoriza a establecer un diagnóstico o prescribir un tratamiento. Los valores insólitos siempre deben ser comunicados al médico. No modificar en ningún caso las dosificaciones de los fármacos prescritos por el médico.
2. No apretar, tirar o romper el termómetro.
3. No dejar al alcance de los niños.
4. No exponer el termómetro a los rayos del sol y no guardarlo cerca de una fuente de calor sino guardarlo en un lugar seco y limpio.
5. No sumergir el termómetro en agua o en un líquido ya que sólo la sonda es impermeable.
6. El Multithermo 50 sólo sirve para tomar la temperatura auricular y frontal. No utilizarlo para tomar la temperatura por vía rectal, oral o axilar.
7. No tocar el extremo de la sonda con el dedo.
8. No tomar la temperatura antes de 30 minutos después de haber comido, hecho ejercicio o bañarse.
9. Dejar un minuto entre las tomas de temperatura. Dos tomas de temperaturas sucesivas pueden dar resultados ligeramente diferentes. En este caso utilizar la media de las dos.

¿Cómo elegir la unidad de medición de la temperatura (Fahrenheit F° o Celsius C°)

Cuando el aparato está apagado: pulsar el botón "⊕" para encender el aparato. Los símbolos F° o C° aparecen. Pulse rápidamente el botón "⊕" (antes de que la última medición aparezca) para cambiar de una unidad de medición a otra.

El termómetro está listo para usar cuando el símbolo Memoria "M" aparece.

CONSTRUCTOR

AVITA CORPORATION
No.200.205 Provincial
Free way Song Ling Town,
Wu Jiang City,
Jiang Su, P.R.C. ZIP:215200
CEO197

DATOS TÉCNICOS

Rango de medición:	10°C - 50°C
Tolerancia:	Entre 36 y 39°C: +/-0,2°C Por debajo de 36°C: +/- 0,3°C Por encima de 39°C: +/- 0,3°C
Graduación:	0,1°C
Condiciones de servicio:	16 a 40°C 15-95% RH
Condiciones de conservación:	-20 a 50°C 15-95% RH
Pila:	3V CR2032

GARANTÍA

Este producto está garantizado 2 años contra los defectos de materiales y de fabricación. Durante este periodo, tales defectos serán reparados gratuitamente (se deberá presentar la prueba de compra en caso de reclamación bajo garantía). Esta garantía no cubre los daños derivados de accidentes, de mal uso o de negligencia. En caso de reclamación, rogamos contacte en primer lugar con el almacén donde usted ha realizado su compra.

Probada en laboratorio autorizado, la sonda del Multithermo 50 es antibacteriana.



Type SF



Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)



INFRAROODTHERMOMETER 3 IN 1

Geachte klant,

U heeft deze elektronische infraroodthermometer van Terraillon gekocht, waarvoor dank. Wij wensen u een uitstekend gebruik en bevelen u aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen om ten volle te kunnen genieten van alle eigenschappen van deze thermometer.

De infraroodsonde van de Multithermo 50 meet de warmte die het trommelvlies uitstraalt (deze weerspiegelt de temperatuur van het zenuwcentrum in de hersenen dat de lichaamstemperatuur regelt) of aan het oppervlak van het voorhoofd. Hij meet tevens de omgevingstemperatuur van uw kamer. Snel en precies als hij is, doet hij 512 metingen per seconde, geeft binnen de seconde de hoogste temperatuur weer en beschikt over 10 geheugens. Zijn wasbare sonde, praktisch en hygiënisch, vergt geen beschermkop. Hij is makkelijk te gebruiken want hij gaat automatisch over van temperatuurname op het voorhoofd naar het oor wanneer u de beschermkop verwijdert. Zijn LCD-scherm met grote cijfers is makkelijk af te lezen. Discreet maar altijd aanwezig blijft hij op zijn sokkel steeds binnen handbereik en geeft in waakstand het uur en de omgevingstemperatuur weer.

LEZEN VOOR GEBRUIK

Belangrijke opmerkingen

1. De temperatuur varieert naargelang het lichaamsdeel waar ze wordt genomen. Dat is waarom resultaten van temperatuurnames in de mond, onder de oksel, in het rectum, in het oor of op het voorhoofd niet met elkaar mogen worden vergeleken.
2. De temperatuur varieert eveneens van de ene persoon tot de andere, naargelang de leeftijd en het moment van de dag.

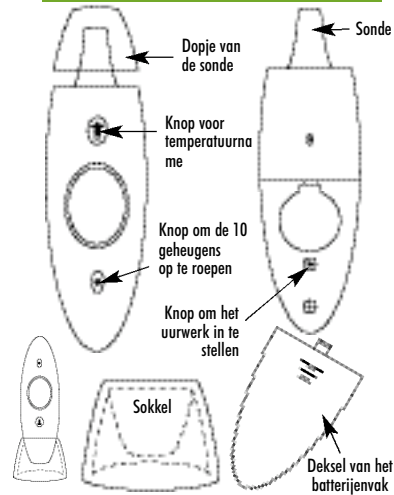
Een goede raad

Neem uw temperatuur wanneer u in topvorm bent. Dit resultaat kan als referentie dienen om te vergelijken met de temperatuur die u neemt wanneer u ziek bent. Is uw temperatuur abnormaal hoger of lager dan gewoonlijk? Aarzel dan niet om uw arts te raadplegen in geval van twijfel.

Vergelijkende tabel van temperaturen genomen op verschillende lichaamsdelen:

Oor:	entre 35,8°C et 37,6°C
Mond / Voorhoofd*:	entre 35,5°C et 37,8°C
Oksel:	entre 34,8°C et 37,4°C
Rectaal:	entre 36,4°C et 38,2°C

34,5 35° 35,5 36° 36,5 37° 37,5 38° 38,5

PRODUCTBESCHRIJVING**EERSTE GEBRUIK****1. Voeding**

Het toestel wordt geleverd met een 3V-batterij (CR2032) reeds geïnstalleerd. Het is dus klaar voor gebruik. Een plastic lipje dat uit het batterijenvak steekt, verhindert het contact met de polen. Verwijder het plastic lipje door eraan te trekken om het toestel in dienst te stellen.

2. Het uurwerk instellen

De eerste keer dat u deze thermometer gebruikt of nadat u de batterij heeft vervangen, moet u het u rwerk instellen.

- Open het batterijenvak met behulp van de punt van een balpen.
- Druk op de toets om het uurwerk in te stellen. De cijfers van de uren knipperen.
- Druk op de toets "Ⓜ" van de thermometer om de uren in te stellen.
- Bevestig door te drukken op de knop om het uurwerk in te stellen. De cijfers van de minuten knipperen.

- Druk op de toets "Ⓜ" van de thermometer om de minuten in te stellen.
- Bevestig door te drukken op de knop om het uurwerk in te stellen. De cijfers van de minuten knipperen.

In waakstand verschijnt op het scherm afwisselend de omgevingstemperatuur en het uur.

3. Hoe de eenheid kiezen (Fahrenheit F° of Celsius C°)? p. 31.**DE TEMPERAATUUR NEMEN**

Uitgerust met zijn beschermdop staat het toestel automatisch ingesteld voor temperatuurna me op het voorhoofd. Verwijderd u de beschermdop, dan schakelt het automatisch over op temperatuurna me in het oor.

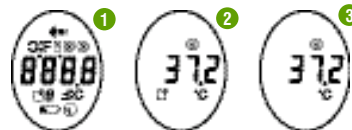
1. Voorhoofd

De dop wordt op de kop van de sonde geplaatst.

- Druk op de knop voor temperatuurna me "Ⓜ". Alle elementen van het scherm (fig. 1) en vervolgens de laatste temperatuur in het geheugen (fig. 2) verschijnen.
- Een geluidssignaal klinkt, druk op de knop voor temperatuurna me en houd deze ingedrukt.
- Plaats de sonde op een van uw slapen.
- Laat de sonde over uw voorhoofd naar de andere slaap glijden.
- Laat de knop los om het meten te stoppen. Een geluidssignaal klinkt en uw temperatuur verschijnt op het scherm (fig. 3).

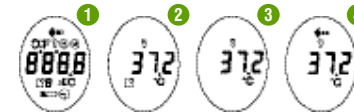
* Deze temperatuur van het voorhoofd is identiek aan de temperatuur genomen in de mond.

De temperatuur van het voorhoofd kan worden beïnvloed door externe weersomstandigheden. Aarzel niet de temperatuur in het oor te nemen als u twijfelt.

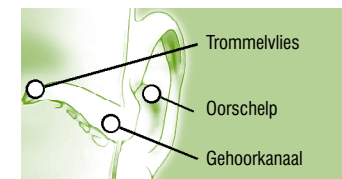
**2. Oor**

Verwijder de beschermdop. Het toestel schakelt automatisch over op temperatuurna me in het oor.

- Druk op de knop voor temperatuurna me "Ⓜ". Alle elementen van het scherm (fig.1) en vervolgens de laatste temperatuur in het geheugen (fig. 2) verschijnen.
- Wacht tot u het geluidssignaal hoort dat aangeeft dat het toestel klaar is (fig. 3), druk op de knop voor temperatuurna me en houd deze ingedrukt. (fig. 4)
- Breng de sonde in het gehoorkanaal totdat een geluidssignaal u het einde van de temperatuurna me signaleert.
- Laat de knop los.
- Haal de sonde uit het gehoorkanaal. Uw temperatuur verschijnt op het scherm.



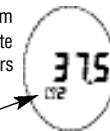
Opgelet: vergewis u ervan, voor een precieze meting, dat u de sonde correct in het gehoorkanaal plaatst zodat de kop van de sonde de warmte die het trommelvlies uitstraalt, opvangt. U kunt hiertoe even aan het oor trekken om het gehoorkanaal recht te trekken en de sonde lichtjes naar binnen toe draaien. (Gebruik van de thermometer als oorthermometer wordt afgeraden bij baby's van 0 tot 12 maanden.)

**GEHEUGEN**

Druk op de toets "Ⓜ" om het laatste in het geheugen opgeslagen resultaat weer te geven en de laatste temperatuurna me verschijnt samen met het geheugennummer op het scherm.

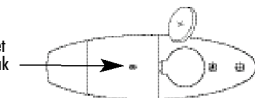
Druk op de knop "Ⓜ" om de vorige geheugens weer te geven en de geheugennummers verschijnen op het scherm.

Geheugennummer

**BATTERIJ VERVANGEN**

Wanneer het symbool "Ⓜ" op het scherm verschijnt, dan betekent dit dat de batterij bijna leeg is. Verschijnt bovendien het symbool "Lo" op het scherm, vergezeld van een geluidssignaal, dan betekent dit dat de batterij leeg is en vervangen dient te worden. Druk op een van de knoppen om het geluidssignaal te doen ophouden.

knop om het batterijenvak te openen



- Open het batterijenvak door te drukken op de openingsknop op de rug van het toestel.
- Verwijder de gebruikte batterij.
- Vervang ze door een lithiumbatterij CR2032 van 3V in het daartoe voorziene vak te plaatsen. Het breedste deel van de batterij moet zich bovenaan bevinden. De "+" moet zichtbaar blijven eens de batterij is geïnstalleerd.

- Plaats het deksel terug. Het toestel is klaar voor gebruik.

(Werp de gebruikte batterijen niet weg. Deponeer ze in een speciale container zodat zekunnen worden opgehaald en gerecycleerd).



SYMBOLEN

	Temperatuurname aan de gang.
	Stand voor temperatuurname in het oor
	Stand voor temperatuurname op het voorhoofd
Hi	De temperatuur is hoger dan 50°C
Lo	De temperatuur is lager dan 10°C
	Geheugen. Resultaat van de laatste temperatuurname.
	Uurwerk
°C	Graden Celsius

Dit symbool verschijnt wanneer de batterij begint leeg te raken. U kunt het toestel nog gebruiken maar zodra "Lo" op het scherm verschijnt, moet u de batterij vervangen want dan is het toestel niet meer in staat om normaal te werken.

Err Temperatuur buiten de bedieningsomstandigheden (16-40°C)

"" & "" Als een van deze symbolen knippert en de thermometer korte, snelle geluidsignalen geeft, betekent dit dat het toestel niet klaar is. Druk op een van de toetsen en wacht totdat het symbool ophoudt met knipperen.

STILSTAND

De thermometer schakelt automatisch in waakstand na 30 seconden wanneer u geen enkele toets aanraakt.

ONDERHOUD

Reinig de sonde van de thermometer na elk gebruik met een watje doordrenkt met alcohol. Gebruik geen schurende producten. Dompel de thermometer niet onder in water of in om het even welke vloeistof want enkel de sonde is waterdicht.

VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

1. De temperatuur nemen komt overeen met ze controleren, wat niet toelaat een diagnose te stellen of een behandeling voor te schrijven. Abnormale waarden moeten steeds aan de behandelende geneesheer worden meegedeeld. Wijzig in geen geval de doseringen die de geneesheer heeft voorgeschreven.
2. Niet op de thermometer knippen en hem niet laten vallen of breken.
3. Buiten bereik van kinderen houden.
4. De thermometer niet blootstellen aan zonnestralen of opbergen in de buurt van een warmtebron maar hem bewaren op een droge en zuivere plaats.
5. De thermometer niet onderdompelen in water of in om het even welke vloeistof want enkel de sonde is waterdicht.
6. De Multithermo 50 is uitsluitend geschikt om de temperatuur in het oor, op het voorhoofd en die van de omgeving te meten. Gebruik hem niet om de temperatuur te nemen in het rectum, de mond of onder de oksel.
7. Het uiteinde van de sonde niet met de vingers aanraken.
8. De temperatuur niet nemen minder dan 30 minuten na het eten, sporten of baden.
9. Laat één minuut tussen de temperatuurnames. Twee opeenvolgende temperatuurnames kunnen lichtjes verschillende resultaten geven. Neem in dat geval het gemiddelde van de twee.

Hoe de meeteenheid kiezen (Fahrenheit F° of Celsius C°)?

Wanneer het toestel is uitgeschakeld: druk op de knop "" om het toestel in te schakelen. Het symbool F° of C° verschijnt op het scherm. Druk snel op de knop "" (voordat de laatste meting verschijnt) om van de ene meeteenheid naar de andere over te schakelen.

De thermometer is klaar voor gebruik wanneer het symbool Geheugen "" verschijnt.

FABRIKANT

AVITA CORPORATION
No.200.205 Provincial
Free way Song Ling Town,
Wu Jiang City,
Jiang Su, P.R.C. ZIP:215200
CE0197

TECHNISCHE GEGEVENS

Meetschaal:	10°C - 50°C
Tolerantie:	van 36 tot 39°C: +/-0,2°C Onder de 36°C: +/- 0,3°C Boven de 39°C: +/- 0,3°C
Schaalverdeling:	0,1°C
Gebruiksomstandigheden:	16 tot 40°C 15-95% Luchtvochtigheid
Bewaringsomstandigheden:	-20 tot 50°C 15-95% Luchtvochtigheid
Batterij:	3V CR2032

GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en productiefouten. Tijdens deze periode worden dergelijke gebreken gratis hersteld (het aankoopbewijs moet worden voorgelegd bij elke klacht onder garantie). Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik of nalatigheid. Gelieve bij een klacht in de eerste plaats de winkel te contacteren waar u het toestel heeft gekocht.

De sonde van de Multithermo 50 is getest in een erkend laboratorium en is antibacterieel.



Type BF



Applied Standard.

1. ASTM E 1965-98
2. EN 980:1997 (Graphical Symbol)
3. IEC/EN 60601-1 (Safety)
4. IEC/EN 60601-1-2 (EMC)
5. EN 1441:1997 (Risk Analysis)

TERRAILLON FRANCE & HEADQUARTERS
B.P. 73 - 78 403 CHATOU CEDEX - FRANCE
SERVICE CONSOMMATEURS : 0 826 88 1789
SERVICECONSOMMATEURS@TERRAILLON.FR

SERVICE APRÈS VENTE :
TERRAILLON CHEZ MGF LOGISTIQUE
ZI D'EPLUCHES - RUE DES PRÉAUX
95310 ST OUEN - L'AUMÔNE

HANSON (UK) LTD
81A MARLOWES - HEMEL HEMPSTEAD
HERTFORDSHIRE, HP1 1LF - UK
TEL: + 44 (0) 1442 270444 - SALES@HANSONUK.COM

TERRAILLON DEUTSCHLAND GMBH
GEHLENGRABEN 2
D-22415 HAMBURG
TEL: + 49 (0)40 53 300 600 - INFO@TERRAILLON.DE

TERRAILLON SPA
VIALE SARCA 45
MILANO - ITALY
TEL: + 39 02 66114199

TERRAILLON ASIA PACIFIC LTD
4/F, EASTERN CENTRE
1065 KING'S ROAD
QUARRY BAY - HONG KONG
TEL: + 852 2960 7288

WWW.TERRAILLON.COM

